

J. Stolt

MUSÉE ROYAL

DE

PEINTURE ET DE SCULPTURE.

Peinture.

N^o 723

Dossier concernant un tableau
de *Jean Matsys*, offert
en vente par *M^r De la Kethulle*,
à Deynze.

N ^o D'ORDRE.	DATE DE LA PIÈCE.	ANALYSE.

723 m^{re} de la Kethulle - tableau de Jean Matsys.

MINISTÈRE

DE

L'INTÉRIEUR.

Direction générale

des Beaux-Arts, des Lettres et des Sciences.

N^o 3,648

10,473.

N. B. Rappeler dans la réponse la date et le numéro de la dépêche, ainsi que l'indication de la direction.

ANNEXE

SOMMAIRE.

Bruxelles, le 2 Août 1865.

MUSÉE ROYAL
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE

N^o 723

3

Messieurs,

Le Sieur S. De la Wethulle, à Deynze,
offre de céder à l'Etat à des conditions modérées
un tableau peint, en 1564, par J. Mathey,
fils de Quentin et représentant Suzanne
au bain.

Je vous prie, de me faire connaître votre avis au sujet de cette offre.

Aguez, Messieurs, l'assurance de ma
Considération distinguée.

Le Ministre de l'Intérieur,

O. Van der Meulen

À la Commission Administrative du musée royal de
peinture et de sculpture.

MUSÉE ROYAL
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE

N^o 723

Brunella, le 28 février 1860.

à M^r L. De la Retz halles,
à Doynges,

M^r

M^r le Ministre de
l'Intérieur vient de com-
mencer à la Commission
Administrative de l'École d'offre
que vous avez faite de céder
à l'Etat, un tableau peint
en 1564 et représentant
Suzanne au bain.

Après de mettre la Com^m à
même de prendre une résolu-
tion sur cette demande
il sera ^{utile} ~~essentielle~~ que
votre tableau fut soumis
à son examen et je vous prie,
en conséquence, vous prie
au nom de M^r le Président
de la Com^m de vouloir bien
l'envoyer au Ministre.

Ag^{re}. M^r l'asp. c. m.
Com^m distingué
Le Secrétaire
D^{oy}

Deynse le 23 Septembre 1860



Monsieur le Président.

En réponse à la lettre de
Monsieur le Secrétaire de la com-
mission administrative du musée,
en date du 28 Août dernier, j'ai
l'honneur de vous informer que
je suis disposé à transporter au
musée de Bruxelles le tableau n°
1364, que je consentirai à céder
à l'état, si la date du 6 ou celle
du 8 Octobre vous convient, j'en

Serais enchanté, si elle ne pour-
rait vous convenir, je viendrais
soumettre le tableau dont il s'agit
à votre examen, tel jour que vous
voudriez bien me désigner

En attendant un mot de
réponse je vous prie de vouloir
agréer, Monsieur le Président
l'assurance de ma haute consi-
dération

L. de la Motte

MUSEE ROYAL
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE

N^o 723

5

Paris le 4 8^{me} 1860.

à M^r L. de la Khetulla

à Deynze

M^r

M^r le Président me
charge de vous informer
en rep. à v^{re} l. du 23^{bre}, qu'il ne peut vous
dire en ce moment, l'époque
à laquelle aura lieu la
vente rétrospective de la C^{on}
A^{nt} du Musée. Il
vous prie, comme M^r
de vouloir bien envoyer
votre tableau par
vous le jugerez conve-
nable, afin qu'il puisse
être mis sous les yeux
de M^{rs} les Membres
du Com. prochain
séance.

A v^{re} M^r L. de la Khetulla
son C^{on} Distingué,
Le Secrétaire.
J. H.



Bruxelles, 20 8^{he} 1860.

MUSEE ROYAL
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE
N^o 723

Monsieur

J'ai l'honneur de parler à
notre connaissance, que le tableau
représentant la Suzanne au bain,
par Jean Mielis, dont je vous ai
entretenu l'autre jour, se trouve
déposé chez moi. Je vous prie de
vouloir bien me faire connaître,
le jour qu'aura lieu la réunion
de la Commission Directrice du
Musée, et de faire prendre le
tableau chez moi pour ce jour,
comme vous avez eu l'obligeance
de me l'offrir à notre dernière
entrevue.

Aguez, Monsieur, l'assurance
de ma parfaite considération

P. Daras de Naghtin

Bellevue. Rue Saxo-Cobourg, 36.
Faubourg de Louvain

Notice sur un tableau de Jean Metzis ou
Massis, représentant la Suzanne au bain.

Ce tableau a 1^m 96 de longueur sur 1^m 08 de hauteur. Il est peint sur panneau de chêne. Outre la Suzanne qui est d'une ravissante beauté, le sujet comprend encore deux figures de femme, suivantes de Suzanne, et celles de deux vieillards qui l'épient. Le fond représente la ville de Jérusalem. Le sujet traité de main de maître, est extrêmement agréable à la vue, et l'on peut affirmer, sans crainte d'être démenti, que ce tableau est un des chefs-d'œuvre de l'auteur. Non-obstant la grandeur du tableau, le peintre y a mis le fini d'une miniature, et le coloris est d'une grande fraîcheur. Ce qui est surtout fort important, c'est la parfaite conservation du panneau, dont jamais pinceau de retoucheur n'a approché. Il est signé: Joannes Massis pingebat 1564, et se trouve depuis pris de soixante et dix ans dans la même famille. Ce tableau provient de l'abbaye de St Pierre à Gand, dont le dernier prévôt, Guillaume van den Hauke, était oncle du possesseur actuel.

Notice historique sur Jean Metzis ou Massis.

Jean Massis, fils de Quentin est né à Tournai et mourut en cette ville le 21 Septembre 1568. Il fut élève de son père et le maître de Nicolas Frank de Herenthals, chef de la famille de ce nom qui a fourni à Tournai un grand nombre d'artistes distingués dans l'art de la peinture.

Un auteur Hollandais, Karel van Mander, dans

son ouvrage intitulé *Het schilderboek*, Amsterdam 1618.
dit ce qui suit:

N^o 138. Leven van Quinhyn Messys, schilder van
tenkerpen.

« Hy hadde ook eenen soon, zyn liever-jongen,
geheten Jan Messis, dat ook een groot schilder is
gewest. van wiens handt te zien is te Amsterdam
in de Warmvestraet in t. Luvor, een stukken
van Wisselaers die doende zyn met geld tellen en
wissen. ook zyn te Antwerpen en in andere
plaatsen noch van hem verscheyden stukken »

Descamps, dans sa vie des peintres Tome I page 19
mentionne aussi Jean Messys.

« Quinhyn Messys, dit-il, a laissé un fils nommé
Jean Messys, aussi peintre, qui l'a suivi sans changer
de goût. Parmi les plus beaux de ses ouvrages qui se
trouvent à Amsterdam on remarque celui de quelques
banquiers occupés à compter de l'argent.

Van Immerzeel, dans son ouvrage intitulé:

*De Levens en werken der Hollandische en Vlaamsche
Kunst-schilders*, dit ce qui suit:

Tome II, page 217.

« Hy had eenen zoon, genaemt Jan of Hans Mebsius
die zyn lieveling was in in het kunst het vaderlyk
woetspoor drukte. In de Keizerlyke gallery te Wenen
bewinden zich van den jongen Mebsius twee olieveren
schilderijen met levins grootte beelden: op het een,
geaenmerkt 1564, zit men een menigte figuren
aan welken een op een doedelzak speelt. op het
ander van 1563, Loth en t. zyne dochters in een groet.

Edolphe Girck, dans son *Dictionnaire historique
des peintres*, page 25 parle de Jean Mebsius dans les
termes suivans:

Quelques auteurs font mention de ce peintre; on croit

qu'il étoit parent de Quentin Meissis: quelques-uns assu-
rent qu'il en étoit le fils; on a de lui:

S^t Jérôme en prières devant un crucifix, à Berlin;

Un homme tenant des pièces d'or, à Berlin;

Les musiciens ambulants, à Vienne: ce tableau est
signé Joannes Mebsius, pingebat 1564;

Loth et ses filles, à Vienne: ce tableau est signé
comme le précédent et porte la date de 1563.

Le catalogue des tableaux de la galerie impériale
de Vienne contient ce qui suit:

Ancienne école flamande, Jean Mebsius N^o 18.

Un joueur de cornemuse avec une femme jouant du
flageolet, et une petite fille jouant du tambourin.

Ils demandent l'aumône à un vieillard qui tient
une cruche de bière et qui est assis avec une grosse
femme et un autre homme à une table. Il y a derrière
eux une cheminée et une muraille au haut de laquelle
se lit: Joannes Mebsius pingebat 1564

Sur bois; large 3 pieds 4 pouces, haut de 2 pieds
3 pouces, demi figure, grandeur naturelle.

Jean Mebsius N^o 38.

Loth et ses filles dans une grotte, par l'ouverture
de laquelle on voit la statue de sel et dans le loin-
tain l'embrasement des villes de Sodome et de
Gomorrhe. On lit sur le tableau: Joannes Mebsius
pingebat 1563

Sur bois; large de 3 pieds 4 pouces, haut de
4 pieds 9 pouces. Figures entières grandeur naturelle.

Bruxelles, 24 8^{me} 1860.

MUSÉE ROYAL
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE

N^o 723

Messieurs.

J'ai l'honneur de vous envoyer ci-joint, les notes recueillies par ma famille, sur le tableau peint par Jean Meitzis en 1564, représentant la Suzanne au bain, et que nous soumettons à votre appréciation.

Ma Mère, consentirait à céder ce tableau au Musée, moyennant une somme de vingt mille francs.

Agreez, je vous prie Messieurs, l'assurance de ma parfaite considération.

R. Daras

Rue Laxe-Cobourg, 36.
Faubourg de Louvain.

NOTICE

Sur un tableau de Jean Metzis ou Massius, représentant *la Suzanne au bain*.

Le tableau a 1^m,96 de longueur sur 1^m,08 de hauteur. Il est peint sur panneau de chêne. Outre la Suzanne qui est d'une ravissante beauté, le sujet comprend encore deux figures de femmes, suivantes de Suzanne, et celles de deux vieillards qui l'épient. Le fond représente la ville de Jérusalem. Nonobstant la grandeur du tableau, le peintre y a mis le fini d'une miniature; le coloris est d'une grande fraîcheur, le sujet traité de main de maître, est extrêmement agréable à la vue et l'on peut affirmer sans crainte d'être démenti que le tableau est un des chefs-d'œuvre de l'auteur. Ce qui est fort important, c'est la parfaite conservation du panneau et de la peinture dont jamais pinceau de retoucheur n'a approché. Il est signé : *Joannes Massiis pingebat 1564*. Il se trouve depuis près de soixante et dix ans dans la même famille et provient de l'abbaye de Saint-Pierre, dont le dernier prévôt, Guillaume Van den Haute, était parent du possesseur actuel.

NOTICE SUR JEAN METZIS OU MASSIUS.

Jean Massius, fils de Quentin, est né à Anvers et mourut en cette ville le 21 septembre 1568.

Il fut élève de son père et le maître de Nicolas Frank, de Hérenthals, chef de la famille de ce nom, qui a fourni à Anvers un grand nombre d'artistes distingués dans l'art de la peinture.

Charles VAN MANDER, dans sa *Vie des peintres*, page 158, rapporte que Quentin Messis avait un fils nommé Jean, qui fut son élève et plus tard un grand peintre. Qu'on voyait de lui à Amsterdam un tableau représentant des changeurs, et à Anvers quelques autres œuvres.

DESCAMPS, dans sa *Vie des peintres*, tome 1^{er}, page 19, mentionne aussi Jean Messis; Quentin Messis, dit-il, a laissé un fils nommé Jean Messis, aussi peintre, qui l'a suivi sans changer de goût. Parmi les plus beaux de ses ouvrages qui se trouvent à Amsterdam, on remarque celui de quelques banquiers occupés à compter de l'argent.

VAN IMMERSEEL, dans sa *Vie des peintres hollandais et flamands*, tome II, page 217, dit que Jean Messis, fils et élève de Quentin, fut l'émule de ce dernier, et que dans la galerie impériale de Vienne, on voit de lui deux tableaux avec figures de grandeur naturelle. Sur l'un, qui porte le millésime de 1564, se trouvent plusieurs figures, dont l'une jouée de la cornemuse; sur l'autre, qui porte la date de 1563, sont représentés Loth et ses filles dans une grotte.

Adolphe SIRET, dans son *Dictionnaire historique des peintres*, page 25, parle de Jean Messis dans les termes suivants : Quelques auteurs font mention de ce peintre; on croit qu'il était parent de Quentin Messis, quelques-uns assurent qu'il en était le fils. On a de lui :

Saint Jérôme en prière devant un crucifix, à Berlin. *Un homme tenant des pièces d'or*, à Berlin. *Les musiciens ambulants*, à Vienne; ce tableau est signé *Joannes Massiis pin-*

gebat 1564. Loth et ses filles, à Vienne; ce tableau est signé comme le précédent et porte la date de 1565.

Le catalogue des tableaux de la galerie impériale de Vienne contient ce qui suit :

ANCIENNE ÉCOLE FLAMANDE : JEAN MESSIS, n° 18.

Un joueur de cornemuse avec une femme jouant du flageolet et une petite fille jouant du tambourin. Ils demandent l'aumône à un vieillard qui tient une cruche de bière et qui est assis avec une grosse femme et un autre homme à une table. Il y a derrière eux une cheminée et une muraille au haut de laquelle est écrit : *Joannes Massijs pin-gebat 1564*.

Sur bois; large 5 pieds 1 ponce, haut de 2 pieds 3 ponces, demi-figure grandeur naturelle.

JEAN MESSIS, n° 58.

Loth et ses filles dans une grotte, par l'ouverture de laquelle on voit la statue de sel, et dans le lointain l'embrassement des villes de Sodome et Gomorrhe. On lit sur le tableau : *Joannes Massijs pin-gebat 1565*.

Sur bois, large de 5 pieds 4 ponces, haut de 4 pieds 9 ponces, figures entières grandeur naturelle.

NOTICE

Sur un tableau de Jean METZIS ou MASSIUS, représentant *la Suzanne au bain*.

Le tableau a 1^m,96 de longueur sur 1^m,08 de hauteur. Il est peint sur panneau de chêne. Outre la Suzanne qui est d'une ravissante beauté, le sujet comprend encore deux figures de femmes, suivantes de Suzanne, et celles de deux vieillards qui l'épient. Le fond représente la ville de Jérusalem. Nonobstant la grandeur du tableau, le peintre y a mis le fini d'une miniature; le coloris est d'une grande fraîcheur, le sujet traité de main de maître, est extrêmement agréable à la vue et l'on peut affirmer sans crainte d'être démenti que le tableau est un des chefs-d'œuvre de l'auteur. Ce qui est fort important, c'est la parfaite conservation du panneau et de la peinture dont jamais pinceau de retoucheur n'a approché. Il est signé : *Joannes Massiis pingebat 1564*. Il se trouve depuis près de soixante et dix ans dans la même famille et provient de l'abbaye de Saint-Pierre, dont le dernier prévôt, Guillaume Van den Haute, était parent du possesseur actuel.

NOTICE SUR JEAN METZIS OU MASSIUS.

Jean Massius, fils de Quentin, est né à Anvers et mourut en cette ville le 21 septembre 1568.

Il fut élève de son père et le maître de Nicolas Frank, de Hérentbals, chef de la famille de ce nom, qui a fourni à Anvers un grand nombre d'artistes distingués dans l'art de la peinture.

Charles VAN MANDER, dans sa *Vie des peintres*, page 158, rapporte que Quentin Messiis avait un fils nommé Jean, qui fut son élève et plus tard un grand peintre. Qu'on voyait de lui à Amsterdam un tableau représentant des changeurs, et à Anvers quelques autres œuvres.

DESCAMPS, dans sa *Vie des peintres*, tome 1^{er}, page 19, mentionne aussi Jean Messiis; Quentin Messiis, dit-il, a laissé un fils nommé Jean Messis, aussi peintre, qui l'a suivi sans changer de goût. Parmi les plus beaux de ses ouvrages qui se trouvent à Amsterdam, on remarque celui de quelques banquiers occupés à compter de l'argent.

VAN IMMERSEEL, dans sa *Vie des peintres hollandais et flamands*, tome II, page 217, dit que Jean Messiis, fils et élève de Quentin, fut l'émule de ce dernier, et que dans la galerie impériale de Vienne, on voit de lui deux tableaux avec figures de grandeur naturelle. Sur l'un, qui porte le millésime de 1564, se trouvent plusieurs figures, dont l'une joue de la cornemuse; sur l'autre, qui porte la date de 1563, sont représentés Loth et ses filles dans une grotte.

Adolphe SIRET, dans son *Dictionnaire historique des peintres*, page 25, parle de Jean Messiis dans les termes suivants : Quelques auteurs font mention de ce peintre; on croit qu'il était parent de Quentin Messis, quelques-uns assurent qu'il en était le fils. On a de lui :

Saint Jérôme en prière devant un crucifix, à Berlin. *Un homme tenant des pièces d'or*, à Berlin. *Les musiciens ambulants*, à Vienne; ce tableau est signé *Joannes Massiis pin-*

gebat 1564. *Loth et ses filles*, à Vienne; ce tableau est signé comme le précédent et porte la date de 1563.

Le catalogue des tableaux de la galerie impériale de Vienne contient ce qui suit :

ANCIENNE ÉCOLE FLAMANDE : JEAN MESSIS, n° 48.

Un joueur de cornemuse avec une femme jouant du flageolet et une petite fille jouant du tambourin. Ils demandent l'aumône à un vieillard qui tient une cruche de bière et qui est assis avec une grosse femme et un autre homme à une table. Il y a derrière eux une cheminée et une muraille au haut de laquelle est écrit : Joannes Massius pinxebat 1564.

Sur bois; large 5 pieds 1 ponce, haut de 2 pieds 3 ponces, demi-figure grandeur naturelle.

JEAN MESSIS, n° 38.

Loth et ses filles dans une grotte, par l'ouverture de laquelle on voit la statue de sel, et dans le lointain l'embrasement des villes de Sodome et Gomorrhe. On lit sur le tableau : Joannes Massius pinxebat 1565.

Sur bois, large de 5 pieds 4 ponces, haut de 4 pieds 9 ponces, figures entières grandeur naturelle.

M^r Daves. employé à l'exposition
publique
Pauvert 12h —
~~Pauvert 12h —~~



1564

Doss. archives no 723.

Tabl. de Jean Marry, 1564 — 108 x 196 cm.

Bruxelles le 1^{er} Novembre 1860



Monsieur le Président.

Le tableau déposé au Musée Royal est une composition bien authentique de Jean Metsys, fils de Quentin Metsys.

Ses productions de ce maître, n'étant pour la plupart que des imitations conçues dans la manière de son père, laissent beaucoup à désirer, sous le rapport du dessin du style, de l'exécution et de la couleur, qui en est froiée, et pour cela ne sont guère appréciées par les artistes, ni pour les amis des arts.

À la Vente de la collection de S. M. le roi de Hollande, figuraient deux tableaux du meilleur faire de ce maître, la plus importante représentant une descente de Croix n'a pas trouvé d'acquéreur au prix de 1450 florins,

À Monsieur Warez, Président de la Commission
du Musée Royal de Peinture et de Sculpture

et un tableau du même maître que Monsieur de Morry
a donné au Musée Impérial du Louvre, n'avait pas
trouvé d'acquéreur à sa Vente faite en 1852.

L'état de conservation du tableau présenté ne laisse
rien à désirer, mais nous croyons que sa valeur ne peut
être fixée au delà de douze cents francs, étant plutôt
propre pour un Musée, à remplir une lacune de l'histoire
de l'art, que pour servir de modèle aux jeunes artistes.

Vous vous prions Monsieur le Président,
d'agréer l'assurance de nos sentiments respectueux.

Etienne Le Roy

J. F. Fligny



Reçu de la Commission administrative
du Musée royal de Peinture et de Sculpture
un tableau de Jean Metsu, représen-
tant: Elizanne au bain, et dont j'avais
proposé l'acquisition pour le Musée
de l'Etat.

Bruxelles, le 15 Novembre 1864

M. Daras de Nagnin

M. Daras de Nagnin.

36. Rue Sans-Cobourg.

Brun. le 16 y^{bre} 1860

à M^{me} Daras de Naghin
rue Saint-Cobourg 36.

A M^{me}.

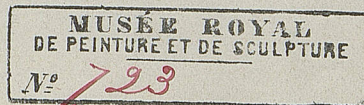
J'ai le regret de vous
informer en réponse à votre
lettre, du 24 Octobre dⁿ,
que la Commission ad-
ministrative vient d'ap-
prouver, qu'elle ne pourrait
acquiescer pour le cession de
l'Etat, le tableau de Jean
Baptiste (Suzanne au bain)
que vous avez eu l'obligeance
de soumettre à son examen.

J'ai, en conséquence
l'honneur, M^{me}, de vous
renvoyer cet ouvrage et
de vous prier d'agréer
l'assurance de ma Comis-
sion de la distinction

Le Secrétaire

V. B.

Schaumburg, 5 Juillet 1867.



Messieurs,

Proposant d'un fort beau tableau, peint par Jean Metzger ou Massius en 1564 et représentant Suzanne au bain, je viens vous prier de vouloir bien proposer au Gouvernement d'en faire l'acquisition pour le Musée Royal de Peinture.

Le tableau est certainement d'une grande valeur; néanmoins, dans l'intérêt des Collections de l'Etat, je consens à le céder au Musée pour le prix de huit mille francs.

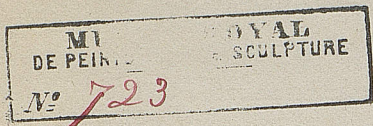
Vous trouverez ci-joint une petite notice sur ce tableau.

Je vous prie d'agréer, Messieurs, l'assurance de mes sentiments les plus distingués.

H. Daran

rue Verte, 124, Schaumburg

A Messieurs les Membres de la Commission administrative du Musée Royal de Peinture.



Brux. 9 Juillet 1867

à M^r F. Daras,

Rue Verte N° 24.

à Schaarbeek.

M^r.

La Commission et que l'Académie royale a pris connaissance de la séance du 8 de ce mois de la lettre par laquelle vous lui proposez d'acquiescer pour le Musée royal de Peinture, un tableau de Jean Melys, représentant: Suzanne au bain.

La Commission aurait voulu pouvoir vous accuser d'avoir proposé pour l'achat de cette peinture, mais les prix que vous m'avez demandés s'écartent tellement de la valeur attribuée à cet ouvrage qu'elle se voit obligée M^r de renoncer à tout acquiescement.

Elle

Elle concerne, en conséquence,
le tableau de Jean Metzys
à votre disposition, et vous
prie, M^{re}, d'agréer l'ass. de
sa considération distinguée.

En la Com. G^{de}.

Le Secrétaire

D. H.

Schaerbeek, 18 octobre 1867.



Monsieur le Secrétaire,

Par votre lettre du 9 juillet
dernier, n° 723, vous m'avez informé
que la Commission administrative du Musée
royal de peinture aurait voulu pouvoir
m'adresser des propositions pour l'achat de
mon tableau (Suzanne au bain, par J. Melsys)
mais que le prix que j'en demandais
s'écartait tellement de la valeur attribuée
à cet ouvrage, qu'elle se voyait obligée de
renoncer à son acquisition.

Les éloges donnés à cette œuvre et l'estimation
qui

A Monsieur F. Stiehon, Secrétaire de la Commission
administrative du Musée royal de peinture, &c.

qui en a été faite par des personnes
compétentes m'autorisent cependant à
croire que le prix que j'avais fixé était
loin d'être exagéré.

Quoiqu'il en soit, Monsieur le Secrétaire,
je viens vous prier de vouloir bien me
faire connaître le prix le plus élevé
que pourrait m'offrir la Commission.
J'examinerai alors si je puis l'accepter.

En attendant votre réponse, veuillez
agréer l'assurance de mes sentiments les
plus distingués.

J. Darax

Rue Verte, 124.

P. S. Mon tableau est encore déposé dans une des salles du Musée.

MUSÉE ROYAL
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE

N^o 723

Brux. 18 9^{bre} 1867

à M^{rs} F. Darus

rue Verte, 124.

à Bruxelles.

La Commission Adminis-
trative me charge de vous
informer, en réponse à votre
lettre du 18 9^{bre} 1867, que
pour suite des acquisitions
importantes conclues récem-
ment par le Ministre de l'Etat,
elle regrette de ne pouvoir,
en ce moment, vous adresser
des propositions pour l'achat
de votre tableau de Jean
Metzys (Suzanne au bain).

Elle vous prie, en
consignant, M^{rs}, de vouloir
bien faire réclamer cette
peinture au Ministre de
l'après l'ap. de l'ap.
C^{on}-discret.

Le Secrétaire

Stg

21 novembre 1867.



Monsieur le Secrétaire,

J'ai reçu votre lettre du 18
de ce mois, n° 723, par laquelle vous
m'informez que la Commission
administrative regrette de ne pouvoir,
en ce moment, ni admettre des propo-
sitions pour l'acquisition de mon
tableau de Jean Mebbs, par suite
des achats importants conclus
réemment pour le Musée de l'Etat.

Je viens en conséquence vous

A Monsieur W. Stiegon, Secrétaire
de la Commission administrative du Musée de l'Etat.

Je vous salue.
Je vous prie d'avoir l'obligeance de
me faire parvenir ce tableau
par les employés du Musée qui sont
venus le prendre chez moi.

Je les indemniserai de leur peine.
Cependant, votre lettre précitée et
celle du 9 juillet dernier, dans
laquelle vous me disiez que la
Commission aurait bien voulu me
soumettre des propositions pour
l'acquisition de cette peinture,
m'autorisant à croire que des
offres me seraient adressées au fur et à mesure
que la situation du crédit affecté
aux achats pour le Musée le
permettrait, je me réserve de

renouveler ma demande en
temps opportun.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le
Secrétaire, l'assurance de ma
parfaite considération.

F. Daras

Schaerbeek, rue Verte, 124.

MUSÉE ROYAL
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE
N° 723

Le Louffique déclare avoir
reçu des Schœber son tableau
de Jean Mebber, représentant
Guizanne au bain.

Schœber, 15 novembre 1867
J. W. A. R.

Schaerbeek, 8 juillet 1868



Monsieur le Secrétaire,

Par votre lettre du 18
Novembre dernier, n° 723, vous
avez bien voulu me faire connaître
que par suite des acquisitions
importantes que le Musée de l'Etat
venait de conclure, la Commission admi-
nistrative de cet établissement regretta-
it de ne pouvoir, en ce moment, m'adresser
des propositions pour l'achat de
mon

A Monsieur V. Stieglitz, Secrétaire de la
Commission administrative du Musée royal de peinture.

JAYOR HESSE
NOTARY PUBLIC
NEW YORK

mon tableau de Jean Matis
(Suzanne au bain).

Désirant terminer cette affaire,
j'ai l'honneur de vous informer que
je consens à céder ce tableau au Musée,
pour la somme de deux mille cinq
cents francs (2.500.).

J'aimerais croire que la situation
du crédit mis à la disposition de
la Commission lui permettra de faire
cette acquisition.

Agitez, Monsieur le Secrétaire, l'assurance
de mes sentiments les plus distingués.

J. Daras

Rue Verte, 124.



Brux. 27 Juillet 1868

à Mr. F. Darrau,
124. Rue Verhey

723

J'ai communiqué à la
Com. Adm. votre lettre du 2 de
ce mois par laquelle vous
exprimez le désir de céder au
Musée de l'Etat pour une
somme de 2500 francs un
tableau de J. Matsys, qui
avait précédemment été
soumis à son examen.

La Commission me
charge de vous informer,
Mr, que les ressources
consacrées aux acquisitions
sont tellement restreintes,
qu'elle se verra obligée de
renoncer à l'achat du
tableau au sujet duquel
vous venez de lui ^{adresser} ~~présenter~~
de nouvelles propositions
de vente.

Recall. agr. Mr,

L'expression de mes vœux
et de mes sentiments très
distingués.

Le Secrétaire

HB